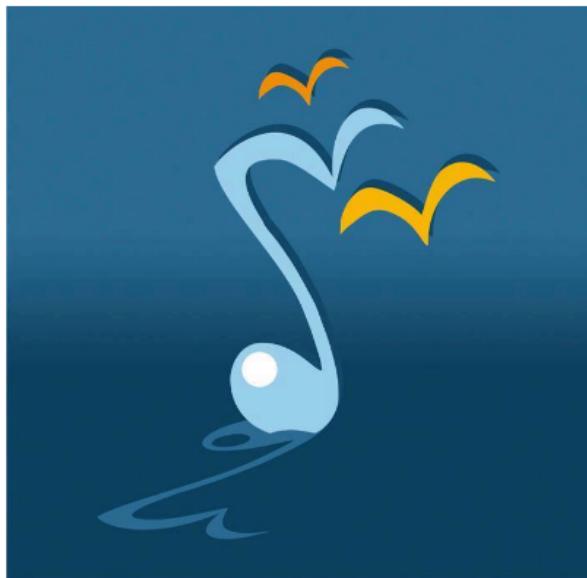




ΚΑΛΛΙΤΕΧΝΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ και 1, 2 ΙΟΥΛΙΟΥ 2017 ARTISTIC PROGRAMME 30th of JUNE, 1-2nd of JULY 2017

 MEDITERRANEAN FESTIVAL OF SITIA · SUNDAY, JUNE 4, 2017 ©

Το μαγικό Φεστιβάλ της Κρήτης!!



50 ΜΕΣΟΓΕΙΑΚΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΣΗΤΕΙΑΣ

Το μαγικό φεστιβάλ της
Κρήτης, στην πόλη της
μουσικής!!

Το μεγαλύτερο γεγονός του
καλοκαιριού!
Ένα συναρπαστικό ραντεβού των
ανθρώπων του πολιτισμού και της
μουσικής!

Παράδοση από όλο τον Ελλαδικό
χώρο, Βαλκάνια, μελωδίες της
Δυτικής και Ανατολικής

Μεσογείου, Μικρασία, Κωνσταντινούπολη, Κρήτη, νησιά του Αιγαίου, Flamenco, το
ρεμπέτικο αλλιώς, "η(οι) μουσική(οι) της φωτιάς", κρουστά, τύμπανα και έγχορδα, είναι
μερικά από τα φετινά μουσικά ταξίδια.

Μοναδικά μουσικά σχήματα σε ένα ατελείωτο ταξίδι με ήχους, αρώματα και χρώματα,
ενώνονται με την αλμύρα της Μεσογείου και των χωρών της.

Μεταφορές που διοργανώνονται από άλλους οργανισμούς

Ιντουστικές πού θα γνωρίζουν ουνόρα και φιλούσουν να μιας ουνανιώσουν:
Χοροί εκστατικοί, ήχοι αλλιώτικοι! Τρεις πολύχρωμες μέρες γεμάτες, χειροποίητες δημιουργίες, τοπικά προϊόντα, ψυχαγωγία, ζωντάνια!

Σας περιμένουμε!!

**Στο χώρο του Λιμενικού Ταμείου Σητείας (στον πεζόδρομο «Πάπιες»)
Είσοδος ελεύθερη**

The Magical Festival of the town!!

5th MEDITERRANEAN FESTIVAL OF SITIA

The magical festival of Crete, in the town of music!!

The biggest event of this summer!
An exciting rendezvous of the people of culture and music!

Tradition from all over Greece and The Balkans, melodies from the Eastern and Western Mediterranean, Asia Minor, Istanbul, Crete and the Aegean islands, Flamenco, rebetiko in another way, the music(-icians) of fire, percussions, drums and strings are some of this year's music trips.

Unique bands in an endless journey of sounds, scents and colors, join together in the saltiness of the Mediterranean and its surrounding countries.

Music with no borders comes to meet us.
Ecstatic dances, different sounds!
Three days full of music, handmade creations, local products, entertainment, pulse!



In Sitia's harbour, at the pedestrian area "Papies"
Free entrance

- **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 30 ΙΟΥΝΙΟΥ, ώρα 9.00 μ.μ.**
- **Friday 30th of June, at 9.00 p.m**



ΧΡΙΣΤΟΣ ΤΖΙΦΑΚΙΣ - FLAMENCO AIRE



Ο Χρίστος Τζιφάκις μαζί με τους Flamenco Aire παρουσιάζουν την μουσικο-χορευτική παράσταση "Phrygian Mode" («Με Φρύγιο Τρόπο»).

Ακολουθώντας τα χνάρια και τις μεταμορφώσεις του "Φρύγιου τρόπου" (μιας αρχαίας μουσικής κλίμακας), που κυριαρχεί στην μουσική της Ανατολής, μπαρκάρουμε στην Κωνσταντινούπολη, για να ταξιδέψουμε ως την Ανδαλουσία - με ενδιάμεσο σταθμό την Κρήτη.

CHRISTOS TZIFAKIS – FLAMENCO AIRE

Christos Tzifakis and Flamenco Aire present the music and dance performance

"Phrygian Mode". Following the footprints and transformations of the "Phrygian mode" (an ancient music scale) which dominates the Eastern music, we embark for Istanbul to travel to Andalucia



- ΣΑΒΒΑΤΟ 1 ΙΟΥΛΙΟΥ, ώρα 9.00 μ.μ.
- Saturday, 1st of July, at 9.00 p.m.

ΑΡΩΜΑ ΣΗΤΕΙΑΣ



Η νέα και ελπιδοφόρα γενιά της Κρητικής και ειδικότερα της Σητειακής μουσικής σκηνής δίνει το παρόν στη 2η μέρα του Φεστιβάλ με σκοπούς και τραγούδια από την πάντα παρούσα Κρητική παράδοση.

Συμμετέχουν :

Αλέξανδρος Παπαδάκης – βιολί και τραγούδι, Κωνσταντίνος Βασιλάκης - λαούτο και φωνή, Νίκος Δοξαστάκης - λαούτο, μαντολίνο και τραγούδι, Νίκος Αυγουστινάκης – λύρα και ασκομαντούρα τραγούδι, Μανώλης Λαντζανάκης - νταουλάκι.



SITIAN MUSIC AROMA

The latest and full of promise generation of the Cretan and more specific of the Sitian music scene is present on the second day of the Festival, playing themes and songs of the always here and now Cretan tradition.



Participation: Alexandros Papadakis – violin and voice, Konstantinos Vasilakis – lute and voice, Nikos Avgoustinakis – lyre and brass instrument, Nikos Doxastakis – lute, mandolin and voice, Manolis Lantzanakis – percussion.



STRINGLESS, Βαλκανικό και Βορειοελλαδίτικο χρώμα

Στην μουσική παράσταση με τίτλο "Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΕΙΝΑΙ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ...", οι STRINGLESS από τη Θεσσαλονίκη και τις πέριξ Βαλκανικές χώρες επιχειρούν να δώσουν την δική τους άποψη στο θέμα.



Πέντε γυναίκες επί σκηνής τραγουδούν για τη γυναικα αντλώντας υλικό από την παράδοση της Ελλάδας και των Βαλκανίων, αλλά και από το λαϊκό τραγούδι, την επιθεώρηση, το θέατρο.

Προσεγγίζουν το γυναικείο αρχέτυπο με διάθεση σατιρική, σαρκαστική, ρομαντική και άλλοτε δραματική.

STRINGLESS, Balkan and North-Greek music

In the musical “Woman is a mystery...”, the band Stringless from Salonika and the surrounding Balkan countries try to present its aspect to this topic.

Five women on stage sing for the woman, drawing elements from the Greek and Balkan tradition, as long as from the folk songs and



the theatre.

They approach the archetype of woman with a satyric, sarcastic, romantic and sometimes dramatic attitude.



LINK:

<http://stringlessvocalgroup.wixsite.com/stringless>

ZEKIYE YUREKLI, "Ala Turka ala Greka"



Μια παράσταση με μουσικό ρεπερτόριο που δοκιμάστηκε με επιτυχία στις μουσικές και θεατρικές σκηνές της Πόλης.

Μουσικές με μικρασιάτικη και βαλκανική μπογιά, που ενώνουν και ψυχαρέψυν δύο λαούς, τραγούδια με κοινές ρίζες ζυμωμένα μέσα από την πολιτισμική συνύπαρξη, τραγουδισμένα με την ιδιαίτερη φωνή της Ζεκιγιέ και μια

ορχήστρα με εξαιρετικούς μουσικούς συνθέτουν την ατμόσφαιρα ενός σύγχρονου και πλούσιου Καφέ Αμάν.

ZEKIYE YUREKLI, "Ala Turka ala Greka"

A performance with a music repertoire which was successfully presented in the music stages and theatres in Istanbul. Music sounds with Minor Asian and Balkan spirit, which bring together and entertain the two nations. Songs with common roots, created through the cultural coexistence, are performed by Zekiye and an orchestra of excellent musicians.



LINKS: <https://www.youtube.com/watch?v=QiNQzkV9ZRA>

<https://www.youtube.com/watch?v=q-dTyDVu5wM>

ΤΟ ΡΕΜΠΕΤΙΚΟ...ΑΛΛΙΩΣ!



Μια περιήγηση στον ιδιαίτερο μουσικό κόσμο του ρεμπέτικου τραγουδιού και των καταβολών του, με επίκεντρο τον ήχο δυο μπασοκίθαρων κάνουν οι Θεοδώρα Αθανασίου (κιθάρα, φωνή), Κωστής Κωστάκης (κιθάρα, φωνή) και Λουκάς Μεταξάς (κρουστά). Δυο κιθαρόνια συνταξιδεύουν με τα κρουστά και διαβαίνουν μουσικά

μονοπάτια του κυρίως ελλαδικού χώρου, των μικρασιατικών παραλίων και της εγγύς ανατολής.

Τραγούδια και σκοποί των πόλεων και της υπαίθρου, ανώνυμων κι επώνυμων δημιουργών, αδέσποτα μουρμούρικα, δημοτικά τραγούδια και οθωμανικά σεμάτια, μέσα από το ευγενικό και δυναμικό δέσμιο δύο παλιών κιθαρονιών με τα κρουστά.



REBETIKO IN ... AN OTHER WAY!

A journey to the distinctive music world of rebetiko and its origins, by focusing on the sound of two bass guitar. With Theodora Athanasiou (guitar, voice), Kostis Kostakis (guitar, voice) and Lukas Metaxas (percussion). Songs and themes of Greece, Near East and Asia Minor's coasts, music both of the cities and the countryside and of well-known as long as unknown composers.

LINKS: <https://www.youtube.com/watch?v=HJyfjwvzXQ>

["https://www.youtube.com/watch?v=HJyfjwvzXQ](https://www.youtube.com/watch?v=HJyfjwvzXQ)

SPECIAL GUEST

VINICIO CAPOSSELA

Ο ανατρεπτικός Ιταλός τροβαδούρος

Ο **Vinicio Capossela** είναι ένας ολοκληρωμένος καλλιτέχνης. Τραγουδιστής και τραγουδοποιός, ποιητής, συγγραφέας και, πάνω απ' όλα ένας φανταστικός performer. Σε όλη του την πορεία - εδώ και 25 γεμάτα χρόνια - ενδιαφέρεται ειλικρινά και βαθιά για τη λαϊκή μουσική κάθε ειδους κι αυτή αποτυπώθηκε σε μια τεράστια δισκογραφία.

Ξεκινάει από την δικιά του κληρονομιά, την πλούσια λαϊκή μουσική της Ιταλίας και την επεκτείνει στην folk όψη του αμερικάνικου rock με τον δικό του ξεχωριστό τρόπο.



Tον Vinicio Capossela τον συγκινούν τα βαλκανικά χρώματα και το δικό μας ρεμπέτικο – όχι μόνο σαν μουσική φόρμα, αλλά σαν τρόπος φιλοσοφικής αντίληψης και ζωής. Και ό,τι τον συγκινεί το κάνει τραγούδι, μουσική, βιβλίο, ταινία. Όταν ο ιταλικός λυρισμός ερωτεύτηκε παράφορα την ελληνική δωρικότητα, ο Vinicio Capossela συνέθεσε τα δικά του ρεμπέτικα. Ελληνο-ιταλικά ρεμπέτικα, μουσικά, θεατρικά και φιλοσοφικά γυμνάσματα, το νέο τραγουδιστικό είδος που ψιθυρίζει ερωτικές ανάσες με στεντόρεια κοινωνική φωνή, και με το μπουζούκι των πιο γνήσιων Ελλήνων λαϊκών μουσικών.

- **KYRIAKH 2 IOΥΛΙΟΥ, ώρα 9.00 μ.μ.**
- **Sunday, 2nd of July, 9.00 p.m.**

TARAB



Το μουσικό σχήμα Tarab με τον Θέμη Πολυζωάκη (βιολί), την Ελεάννα Παπανικολοπούλου (φωνή και κρουστά), τον Μανώλη Τζανάκη (κιθάρα) και τον Γιάννη Δερμιτζάκη (ούτι), έχοντας ως βασικό μουσικό κορμό το Σμυρναίικο αστικό τραγούδι, την Μικρασιατική μουσική παράδοση, και την μουσική των νησιών του Αιγαίου, της Κρήτης και της Θράκης, μελετούν και παίζουν μουσική που προέρχεται από τον ευρύτερο γεωγραφικό χώρο της ανατολικής Μεσογείου, καθώς και δικές τους συνθέσεις. Κοινή μουσική καταγωγή των μελών του σχήματος είναι η μαθητεία τους στο Μουσικό Εργαστήρι Λαβύρινθος.



TARAB

The band Tarab, with Themis Polyzoakis (violin), Eleanna Papanikolopoulou (song and percussions), Manolis Tzanakis (guitar) and Yannis Dermitzakis (oud), has as a basic musical core the Smyrna's civic songs, the Minor Asia's music tradition and

the Aegean islands', Cretan and Thraki's music style. The band studies and plays music which generates from the broader geographic area of Eastern Mediterranean, as long as their compositions. The members of the band have as a common ancestry their training in the Music Workshop Labyrinth.

LINK: <https://youtu.be/p9gsrowdlte>

Η (ΟΙ) ΜΟΥΣΙΚΗ (-ΟΙ) ΤΗΣ ΦΩΤΙΑΣ!



Τύμπανα και πυρσοί που τραγουδούν!



Μια παράσταση με κρουστά και χάλκινα που μαζί με τη φωτιά και τους πυρσούς χορεύουν και τραγουδούν βγαίνοντας μέσα από τη θάλασσα και φτάνοντας μέχρι τη σκηνή του Φεστιβάλ.

Καλειδοσκόπιο - Ομάδα κρουστών!!!

THE MUSIC(-IANS) OF FIRE

An event with percussions and brass instruments along with dancing and singing torches and fire, coming out of the sea to reach the stage of the Festival.

LINK:

<https://www.youtube.com/watch?v=fk-...>



DAULUTE

Οι Daulute μέσα από αυτοσχεδιασμούς, πειραματισμούς και σολιστική διάθεση παρουσιάζουν μια ξεχωριστή πρόταση για την ερμηνεία της ελληνικής παραδοσιακής μουσικής

Ο Γιώργος Ζαχαριουδάκης αναβίωνται τα παραδοσιακά πνευστά (θιαμπόλι, διπλούσθιτονος αποκουμπούνος



υστησμανιώρο, αυκουμανιώρα, τσαμπούνα), ενώ προσαρμόζει στο ελληνικό ιδίωμα πνευστά από άλλες παραδόσεις (κέλτικα whistles, δυτικό φλάουτο, ινδικό bansuri). Ο Δημήτρης Σιδερής επικεντρώνεται στο κρητικό λαούτο αναπτύσσοντας την τεχνική του.



Ο Γιάννης Παπατζανής εξελίσσει τις τεχνικές του Αιγιαλού παραδοσιακού κρουστού (τουμπί), ενώ ενσωματώνει κρουστά και από άλλες παραδόσεις (περσικό tombak, αφρικανικό udu, και frame drumς από τη Μέση Ανατολή).

DAULUTE

Daulute band, through improvisation, experimentation and soloistic impulsion, present an exceptional proposal for the performance of traditional Greek music.

Giorgos Zaharioudakis re-establishes traditional brass instruments while he adjusts those from other traditions to the Greek idiom. Dimitris Sideris focuses on the Cretan lute, expanding its technique. Yannis Papatzanis develops the techniques of the Aegean traditional percussion, while adjusting other cultures' percussion instruments.

LINK: <https://youtu.be/G3YZrmoHyog>

ΧΑΪΝΗΔΕΣ

Η μουσική ομάδα Χαΐνηδες, 25 χρόνια τώρα αποτελεί ένα ανοιχτό σύνολο που ανακαλύπτει μουσικούς δρόμους από την Κρήτη ως τη Μικρασία και από την Ανατολή πάλι πίσω στα Βαλκάνια. Ακολουθώντας μουσικά μονοπάτια, οι Χαΐνηδες τολμούν και δημιουργούν νέες μουσικές και λόγους, που παρουσιάζουν μεστά τον πληθωρικό πόθο της ζωής, την αισθηση του ωραίου ή του χαμένου.



Ο έρωτας και ο θάνατος, οι υπέρτατες δυνάμεις, αποτυπώνονται σε μέτρο και σαζίους «... Άλλα ήταν σίδηρο και άνγειο»



υριζουν «...οὐα οὐα εἰναὶ καὶ σχεῖς ποθήσει καὶ ὅσα ποτέ δε δεις». Τα τραγούδια των Χαῖνηδων αναβλύζουν τόλμη και είναι θαρραλέα, σε μία εποχή που η αλήθεια είναι στο περιθώριο.

HAINIDES

Music band Hainides, for 25 years already, are an open ensemble which discovers music paths from Crete to Asia Minor and back to the Balkan. Following those paths, Hainides dare to create new music and word which fully present the overabundant desire for life, the sense of beauty or loss. Love and death, the supreme powers, are depicted in meter and they define "everything you have seen and desired and all you will never see". Hainides' songs pour out daring and they are brave, in an era where truth is on the fringes.



LINKS: https://youtu.be/_elZ1C569MQ

<https://youtu.be/bbCSKAAFs3k>



50 Μεσογειακό Φεστιβάλ Σητείας !!!

Το μεγαλύτερο γεγονός του καλοκαιριού! Ένα συναρπαστικό ραντεβού των ανθρώπων του πολιτισμού και της μουσικής! Μοναδικά μουσικά σχήματα σε ένα ατελείωτο ταξίδι, με ήχους, αρώματα και χρώματα από ολόκληρη την Ελλάδα ενώνονται με την αλμύρα της Μεσογείου και των χωρών της. Μουσικές που δε γνωρίζουν σύνορα και φτάνουν να μας συναντήσουν! Χοροί εκστατικοί, ήχοι αλλιώτικοι! Τρεις

πολύχρωμες μέρες γεμάτες, χειροποίητες δημιουργίες, τοπικά προϊόντα, ψυχαγωγία, ζωντάνια!

Εισόδος ελεύθερη!

Στο χώρο του Διμενικού Ταμείου Σητείας (στον πεζόδρομο «Πάπιες»)

5th Mediterranean Festival of Sitia!

The biggest event of this summer! An exciting rendezvous for the fans of culture and music!
Unique music bands in a non-stop journey of sounds, scents and colors from Greece joined together with saltiness of the Mediterranean countries.

Music with no borders comes to meet us.

Ecstatic dances, different sounds!

Three days full of music, handmade creations, local products, entertainment, energy!

In Sitia's harbour, at the pedestrian area "Papies".

Free entrance.

<https://www.facebook.com/nikos.hatz...>

Το Μεσογειακό Φεστιβάλ, στηρίζει το Νοσοκομείο Σητείας!



ΣΑΣ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΜΕ!!!



